

## Porównanie tłumaczeń Objawienie 2:3

| Przekład | Rodzaj                 | Nazwa                                                                                       | Treść                                                                                                          |
|----------|------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| NPI+     | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | i wytrwałość masz, i zniosłeś dla — imienia Mego, i nie znużyłeś się.                                          |
| TRO16+   | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy                                          | i zniosłeś i wytrwałość masz i z powodu imienia mojego trudziłeś się a nie zmęczyłeś się                       |
| PBD      | Przekład dosłowny      | EIB Przekład dosłowny                                                                       | Masz też wytrwałość i zniosłeś (przeciwności) dla mojego imienia* – i nie uległeś zmęczeniu.** <sup>1)2)</sup> |
| PBPW     | Przekład dosłowny      | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski                                                       | <b>I wytrwałość masz, i zniosłeś z powodu imienia mego, i nie znużyłeś się.</b>                                |
| TRO      | Przekład dosłowny      | Textus Receptus Oblubienicy                                                                 | i zniosłeś i wytrwałość masz i z powodu imienia mojego trudziłeś się a nie zmęczyłeś się                       |

<sup>1)</sup> <x>500 15:21</x>

<sup>2)</sup> Lub: nie ustałeś, οὐ κεκοπίακες.